

Corpus Linguistics International Conference

CL2021 Provisional Schedule

Version 2

Release Date: 30 June 2021

Hosted by the University of Limerick and Mary Immaculate College

13th - 16th July 2021 **#CL2021**

Day 1 Conference Schedule (Tuesday, 13th July 2021)

10.30	Opening Ceremony						
10.45	Break						
11.00	Session 1.1	Session 1.2	Session 1.3	Session 1.4	Session 1.5	Session 1.6	Session 1.7
11.30	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
12.00	Break						
12.15	Session 2.1	Session 2.2	Session 2.3	Session 2.4	Session 2.5	Session 2.6	Session 2.7
12.45	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
13.15	Break						
13.30	Using Multi-Dimensional Analysis to Describe Variation in Specialized Domains Plenary: Bethany Gray						
14.30	Lunch						
15.00	Networking and Publishers' Exhibition						
15.30	Poster Session						
16.30	Session 3.1	Session 3.2	Session 3.3	Session 3.4	Session 3.5	Session 3.6	Session 3.7
17.00	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
17.30	Break						
17.40	Session 4.1	Session 4.2	Session 4.3	Session 4.4	Session 4.5	Session 4.6	Session 4.7
18.10	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A

Day 2 Conference Schedule (Wednesday, 14th July 2021)

10.30	Morning Activity					
11.00	Session 5.1	Session 5.2	Session 5.3	Session 5.4	Session 5.5	Session 5.6
11.30	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
12.00	Break					
12.15	Elements of Talk in Cross-Cultural, English-Based (Global) Workplaces: Social Dimensions and Language Policy Implications Plenary: Eric Friginal					
13.15	Networking and Publishers' Exhibition					
14.15	Lunch Break					
15.00	Session 6.1	Session 6.2	Session 6.3	Session 6.4	Session 6.5	Session 6.6
15.30	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
16.00	Break					
16.10	Session 7.1	Session 7.2	Session 7.3	Session 7.4*	Session 7.5	Session 7.6
16.40	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
17.10	Break					
17.20	Poster Session					
18.20	Afternoon Activity					

Day 3 Conference Schedule (Thursday, 15th July 2021)

10.30	Morning Activity						
11.00	Session 8.1	Session 8.2	Session 8.3	Session 8.4	Session 8.5	Session 8.6	
11.30	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	
12.00	Break						
12.10	Session 9.1*	Session 9.2	Session 9.3	Session 9.4	Session 9.5	Session 9.6	Session 9.7
12.40	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
13.10	Break						
13.20	Voices on Paper: Using Corpora to Study Varieties of English across Time and Space Plenary: Carolina Amador Moreno						
14.20	Lunch Break						
14.45	Session 10.1	Session 10.2	Session 10.3	Session 10.4	Session 10.5	Session 10.6	Session 10.7
15.15	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
15.45	Networking and Publishers' Exhibition						
16.15	Session 11.1	Session 11.2	Session 11.3	Session 11.4	Session 11.5	Session 11.6	
16.45	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	
17.15	Break						
17.25	Session 12.1	Session 12.2	Session 12.3	Session 12.4	Session 12.5	Session 12.6	Panel 1
17.55	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	
18.25	Afternoon Activity						

Day 4 Conference Schedule (Friday, 16th July 2021)

10.30	Morning Activity					
11.00	Session 13.1	Session 13.2	Session 13.3	Session 13.4	Session 13.5	Session 13.6
11.30	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
12.00	Break					
12.10	Introducing Multimodal Corpus Pragmatics: The Case of Emotion Contagion in Storytelling Interaction Plenary: Christoph Rühlemann					
13.10	Lunch Break					
13.25	Networking and Publishers' Exhibition					
13.55	Session 14.1	Session 14.2	Session 14.3	Session 14.4	Session 14.5	Session 14.6
14.25	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
14.55	Break					
15.10	Session 15.1	Session 15.2	Session 15.3	Session 15.4	Session 15.5	Session 15.6
15.40	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A	Live Q&A
16.10	Break					
16.20	Conference Close					

This is a draft version of the conference programme and is subject to change. If you have any queries in relation to the schedule, please contact academicCL2021@ul.ie. Information on the difference between your time zone and Irish standard time (Dublin) can be found on <https://www.timeanddate.com/worldclock>. Sessions marked with an asterisk (*) contain two papers only and will start 10 minutes after the scheduled time.

Parallel Sessions: Tuesday, 13th July (11.00, 12.15, 16.30, 17.40)

Session 1.1 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Benet Vincent

54 ♦ ‘I shall send down my Half a David the Next quarter’ – the uses, and occasional abuse, of formulaic language in letters written by paupers and prisoners c. 1800-1830. ♦ **Ivor Timmis**

19 ♦ Epistolary controversy: Semantic analysis, annotation, and interpretation in Voltaire’s correspondence ♦ **Motasem Alrahabi, Glenn Roe and Camille Koskas**

53 ♦ “I haven’t the faintest idea what ‘radical’ means”: letters to Skateboard! magazine 1977-79 ♦ **James Binchy**

Session 1.2 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Encamacion Almazan Ruiz

326 ♦ The role of conjunctions and syntactic variation for interactional coherence in German online communication: Insights from CMC corpora ♦ **Aivars Glaznieks**

328 ♦ Identifying dialect writings in written online communication – New data-driven approaches ♦ **Jennifer-Carmen Frey, Aivars Glaznieks and Alexander Glück**

323 ♦ Do Englishes classify nouns differently? ♦ **Olga Donina and Olga Boriskina**

Session 1.3 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Antonio Casas Pedrosa

158 ♦ A corpus-based network analysis of 16th-century British grammar writing ♦ **Beatrix Busse, Ingo Kleiber, Nina Dumrukcic and Sophie Du Bois**

174 ♦ “I should wear the armor, and you the gown”: a corpus perspective on gender representations in Game of Thrones.

♦ **Lucia Busso and Gianmarco Vignozzi**

219 ♦ The major underlying themes and discourses in seven world religions ♦ **Alexandre Trigo Veiga**

Session 1.4 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Duygu Candarli

410 ♦ Oral multilingual corpus of interactions between threesomes ♦ **Katarina Chovancova**

403 ♦ Sociolinguistic variation in conversation: Linguistic variation predicted by social versus situational factors ♦ **Jesse Egbert, Doug Biber, Daniel Keller, Tony McEnery and Paul Baker**

325 ♦ Preposition-drop in contact-influenced Russian Speech of the Russian Far East and Northern Siberia ♦ **Irina Khomchenkova and Natalia Stoyanova**

Session 1.5 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Ben Clarke

13 ♦ Evaluating accents of English in ELT textbooks: a corpus phonological approach ♦ **Lisa Scheiwe**

372 ♦ Impact of regionality on foreign language learners: What dialect features do they pick up? ♦ **Yo Sato and Kevin Heffernan**

189 ♦ Identifying developmental indices of L2 spoken English through statistical modelling ♦ **Mariko Abe, Yuichiro Kobayashi, Yusuke Kondo and Yasuhiro Fujiwara**

Session 1.6 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Kate Power

229 ♦ Ziggurat 0.1: A next-generation system for modelling, storing, and retrieving corpus (and other) data ♦ **Stefan Evert and Andrew Hardie**

93 ♦ SANTI-morf: a new morphological annotation system for Indonesian texts ♦ **Prihantoro Prihantoro**

216 ♦ Extensibility as a focus for corpus analysis software: the CQPweb plugin framework ♦ **Andrew Hardie**

Session 1.7 ♦ Tuesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Andreas Buerki

286 ♦ Lexical Complexity Changes in 100 Years' Academic Writing ♦ Xinye Zhou and Yuan Gao

275 ♦ Comparing PCA and MCA for multi-dimensional analysis of a move-annotated corpus of disciplinary writing ♦ Jordan Smith, Daniel Keller, Elena Cotos and Bethany Gray

242 ♦ The use of interactive metadiscourse in Spanish academic writing: The factor of nativeness and expertise ♦ Gang Yao and María Luisa Carrió-Pastor

Session 2.1 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Anne O'Keeffe

27 ♦ Evaluating the effectiveness of indirect data-driven learning in second language writing error correction: A pilot study report ♦ Fangzhou Zhu

55 ♦ From data-driven learning to data-supported learning ♦ Jane Templeton and Ivor Timmis

221 ♦ Data-Driven Learning on the acquisition of Spanish multiwords ♦ Magdalena Abad Castelló

Session 2.2 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Andrew Lustig

176 ♦ Within disciplinary conventions to report citations in ELT Research and student problems: A corpus-based study on Parallel EAP Corpora ♦ Jiahao Yan and Qing Ma

227 ♦ Using sophistication to determine the collocation profile of novice academic texts ♦ Eleonora Guzzi and Margarita Alonso Ramos

387 ♦ Biology academic word list: a corpus-based study of disciplinary writing ♦ Lilia Shevyrdyaeva

Session 2.3 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: David Oakey

51 ♦ A Corpus-Based Analysis of the Vocabulary Load of EFL Textbooks in Saudi Arabia: A Case Study of an English Preparatory Year Program ♦ **Moneera Alsalloum**

92 ♦ Creating corpus-informed teaching materials for lower levels ♦ **Szilvia Szita**

40 ♦ Genre-specific development of noun phrase complexity in children's writing ♦ **Philip Durrant and Mark Brenchley**

Session 2.4 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Marco Venuti

283 ♦ The Citational Practice of Social Science Research Articles: An Analysis by Part-Genres ♦ **Genggeng Zhang**

57 ♦ Investigating the development use of Lexical Bundles and Keyness in B2 and C1 ESL Learners' Academic Writing
♦ **Hattan Hejazi**

187 ♦ A text typology of argumentative essays based on the new ICLE v.3 ♦ **Tony Berber Sardinha and Marilisa Shimazumi**

Session 2.5 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Thomas Widmann

16 ♦ The Teacher-Student Chat Corpus: one-to-one dialogue between language teachers and students in an online chatroom
♦ **Andrew Caines, Helen Yannakoudakis, Helena Edmondson, Helen Allen, Pascual Pérez-Paredes, Bill Byrne and Paula Buttery**

91 ♦ Metadiscourse in student academic presentations ♦ **Kristin Horan**

49 ♦ Investigating the impact of the Irish government's Languages Connect strategy on Inspectorate discourse: A corpus-based diachronic study ♦ **Stephanie O'Riordan**

Session 2.6 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Veronika Laippala

306 ♦ A diachronic corpus linguistic study of Greek adverb pairs in the Corpus of Greek Texts of the 20th century

♦ **Georgia Fragaki**

197 ♦ A multi-dimensional approach to multi-word units (MWUs) ♦ **Stefan Th. Gries**

351 ♦ Towards a dynamic behavioral profile of liáng in Chinese: A diachronic semasiological perspective ♦ **Junjie Jin**

Session 2.7 ♦ Tuesday, 12.15–13.15 ♦ Chair: Viviana Cortes

233 ♦ Verb + noun collocations in Spoken L2 English: Evidence from the Trinity Lancaster Corpus ♦ **Lorrae Fox**

308 ♦ Adjective + noun collocations in L2 and L1 speech: Evidence from the Trinity Lancaster Corpus and the Spoken BNC2014

♦ **Vaclav Brezina and Lorrae Fox**

108 ♦ Linguistic Variation across the Turns of the Trinity-Lancaster Corpus ♦ **Isobelle Clarke and Tony Mcenery**

Session 3.1 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Fang Wang

265 ♦ The diachronic evolution of Chinese temporal adverb cónglái (从来) from the perspective of constructionalization ♦ **Junjie Lu**

220 ♦ Grammaticalization of Aspect in German and its diachronic parallels in English ♦ **Zlata Liwschin**

150 ♦ Code-switching in Tunisian Arabic: a multifactorial corpus study ♦ **Chadi Ben Youssef and Stefan Th. Gries**

Session 3.2 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Shelley Staples

127 ♦ Using reading tasks to predict proficiency in spoken learner corpora ♦ **Tomáš Gráf, Lan-Fen Huang and Luca Cilibiasi**

409 ♦ Analysing the opinion-giving of L2 speakers of English in the Trinity Lancaster Corpus ♦ **Yejin Jung**

350 ♦ Exploring the validity of a speaking assessment using corpus methods: A multidimensional analysis of the Aptis corpus and the BNC2014-Baby+ ♦ **Dana Gablasova, Vaclav Brezina, Luke Harding and Jamie Dunlea**

Session 3.3 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Michael Pace-Sigge

126 ♦ What's on the telly? A multi-dimensional analysis of register variation in British television ♦ **Marilisa Shimazumi and Tony Berber Sardinha**

285 ♦ Exploring Lexical Diversity in Contemporary American Television: An Automated Classification of TV Genres ♦ **Mary Akbary and Scott Jarvis**

352 ♦ You in film dialogue: collocations and semantic prosody in fictional orality ♦ **Liviana Galiano**

Session 3.4 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Adriana Picoral

210 ♦ A corpus-based linguistic analysis of the lexeme fuel: a study of semantic prosody change ♦ **Ersilia Incelli**

32 ♦ Tracing the effects of text simplification on collocation ♦ **Rachel Allan**

361 ♦ The Connectivity of Collocate Pairs in Travel Journalism in English, Italian and Polish ♦ **David Finbar Brett, Antonio Pinna and Barbara Loranc-Paszylk**

Session 3.5 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Pascual Pérez-Paredes

17 ♦ The CrowdED Corpus: grammatical error detection in crowdsourced transcriptions of English monologues ♦ **Andrew Caines, Christian Bentz, Kate Knill, Marek Rei and Paula Buttery**

18 ♦ Like, what is 'like' like, like? Uses of 'like' in spoken British English ♦ **Paula Buttery, Andrew Caines and Michael McCarthy**

194 ♦ A corpus-driven analysis of the use of the adverb 'like' in learner English speech ♦ **Allison Cheung**

Session 3.6 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Siaw-Fong Chung

370 ♦ Sonification of register: Towards a new method for exploratory corpus analyses ♦ **Aria Adli and Roman Pfeifer**

266 ♦ A multidimensional analysis of the representations of *norteamericanos* and *sudamericanos* in the Spanish Google Books N-gram Viewer ♦ **William Michael Lake, Maria Claudia Nunes Delfino and Rafael Fonseca de Araujo**

225 ♦ Detecting the discourses of fashion from a multi-dimensional perspective ♦ **Katherine Oliva**

Session 3.7 ♦ Tuesday, 16.30–17.30 ♦ Chair: Ivor Timmis

94 ♦ Does my teacher talk facilitate language acquisition? A corpus-informed study ♦ **Eric Nicaise**

396 ♦ Building CoTACS: a Prosodically Annotated Corpus of TA Classroom Speech ♦ **Idée Edalatishams**

292 ♦ Annotating multimodal interaction in a corpus of live online lectures ♦ **Mercedes Querol-Julián**

Session 4.1 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Caitlin Neachtain

90 ♦ Corpus Design and Construction in Minoritised Language Contexts: The National Corpus of Contemporary Welsh

♦ **Dawn Knight, Steve Morris and Tess Fitzpatrick**

48 ♦ *Corpas na Gaeilge Comhaimseartha (CGC)*: Development, annotation, and current plans ♦ **Mícheál Johnny Ó Meachair, Gearóid Ó Cleircín, Úna Bhreathnach and Brian Ó Raghallaigh**

295 ♦ The KOMMA-Corpus: A Resource for Language Contact and Sociolinguistics ♦ **Mara Maya Victoria Leonardi**

Session 4.2 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Jo Baumgart

184 ♦ Investigating the Usefulness of Lexical Bundles for Rhetorical Moves in Business Email ♦ Detong Xia, Hye Pae and Joy Xiao

349 ♦ “A love for data and data-driven decision making”: A corpus-based analysis of job posts for language professionals in the digital business sector. ♦ Silvia Bernardini, Adriano Ferraresi, Maja Miličević Petrović and Gaia Aragrande

129 ♦ Writing scientific articles with the support of key lexical bundles: a corpus-driven study in the areas of health sciences ♦ Ana Bocorny, Rozane Rebechi, Randi Reppen, Maria Cláudia Delfino and Vivian Lameira

Session 4.3 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Paul Thompson

175 ♦ “What’s in it for us?” National and European perspectives in EU-related British newspaper articles in 1975-2015 ♦ Jenni Räikkönen

82 ♦ The Europe of Scary Metaphors: Representations of the EU in the British Press ♦ Anna Islentyeva

159 ♦ Emigration: Amnesia and nostalgia ♦ Charlotte Taylor

Session 4.4 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Marketa Mala

71 ♦ Constructing international students in UK universities after the Brexit referendum ♦ Pascual Pérez-Paredes, Geraldine Mark and Anne O’Keeffe

63 ♦ Representation of queer identities and homophobic discursive strategies in newspaper discourse during the Irish Marriage Equality Referendum 2015: A corpus-based discourse analysis. ♦ Mark Ryan

131 ♦ Exploring How Internalised Biases Can Influence Linguistic Strategies of Self-Representation: Antithetical Identities and the Rigid Dichotomy Between Fat and Thin ♦ Tara Coltman-Patel

Session 4.5 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Dionysis Goutsos

- 360 ♦** What counted as a misdemeanor in founding era American English? A corpus approach to uncovering the original public meaning of “misdemeanors” in the impeachment clause ♦ **Clark D. Cunningham and Ute Römer**
- 377 ♦** Annotator agreement in the anonymization of court decisions ♦ **Philipp Heinrich, Natalie Dykes and Stefan Evert**
- 177 ♦** Who benefits? - a case study in using corpora to resolve ambiguity (or not) in a legal context ♦ **John Williams**

Session 4.6 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Marc Kupietz

- 183 ♦** On the benefits of structural equation modeling for corpus linguistic analysis: Answering previously unanswerable research questions ♦ **Tove Larsson, Luke Plonsky and Gregory R. Hancock**
- 311 ♦** Data visualization in corpus linguistics: Theory, practice and lessons from other disciplines ♦ **Vaclav Brezina and Raffaella Bottini**
- 100 ♦** Online Platforms as a Source of Language Data: Opportunities, Challenges, and a Relevant Case Study ♦ **Itamar Shatz**

Session 4.7 ♦ Tuesday, 17.40–18.40 ♦ Chair: Chris Fitzgerald

- 28 ♦** Task type and complexity: a case study investigating Part-of-Speech sequence variability within B1 level exam data ♦ **Geraldine Mark, Andrew Caines, Pascual Pérez-Paredes, Anne O'Keeffe and Paula Buttery**
- 33 ♦** Assessment of learner errors in class tests - evidence from the German EFL classroom ♦ **Dagmar Keatinge**
- 60 ♦** Frequency vs. accuracy: A quasi-developmental perspective on tense and aspect in learner Englishes ♦ **Robert Fuchs and Valentin Werner**

Parallel Sessions: Wednesday, 14th July (11.00, 15.00, 16.10)

Session 5.1 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Anna Islentyeva

418 ♦ The multimodal genre of Pecha Kucha presentations: an analysis of interpersonal meaning ♦ **Mercedes Querol-Julián and Vicent Beltrán-Palanques**

9 ♦ Styles of classroom conduct: A corpus-based linguistic analysis ♦ **Eniko Csomay**

29 ♦ “There's only one pot of money it can come from”: A corpus based analysis of the International Baccalaureate in Canada's provinces ♦ **Saira Fitzgerald**

Session 5.2 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Paula Rodriguez-Puente

256 ♦ Avoiding essentialism in the analysis of culture ♦ **Michael Handford**

273 ♦ Patterns of Language Use Reveal Digital Actor Groups. On Combining Topic Modeling and Social Network Analysis
♦ **Julia Krasselt and Philipp Dreesen**

24 ♦ Annotation of Factuality: Concessive Clauses ♦ **Leyre Barrios and Glòria Vázquez**

Session 5.3 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Katie Ní Loingsigh

321 ♦ Style Variation in Creative Registers ♦ **Marianna Gracheva**

238 ♦ The Adventures of Huckleberry Finn Revisited: A Corpus Stylistic Study ♦ **Fangyuan Dong**

6 ♦ Typical phraseological units in poetic texts Frequent concepts in works of poetry and their most common Linked-Noun-Groups
♦ **Michael Pace-Sigge**

Session 5.4 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Anne O’Keeffe

388 ♦ Register issues in the description of English Predicative Prepositional Phrases ♦ **Antonio Vicente Casas-Pedrosa**

276 ♦ Are prescriptive usage rules followed more often in formal written English than in informal written English? Formality as a factor of variation in prescriptive usage problems across two registers ♦ **Jordan Smith**

357 ♦ How do children-targeted registers reflect ethical principles? A Lexical multi-dimensional perspective ♦ **Maria Jaqueline Silva**

Session 5.5 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Fiona Farr

109 ♦ Identifying Discourses using Multiple Correspondence Analysis on Keywords: A Case Study of Discourses of Islam in the British Press ♦ **Isobelle Clarke, Tony McEnery and Gavin Brookes**

110 ♦ Keywords Through Time: Tracking Changes in Press Discourses of Islam ♦ **Isobelle Clarke, Tony McEnery and Gavin Brookes**

386 ♦ The discursive construction of populism in the francophone Belgian media ♦ **Nadezda Shchinova, Barbara De Cock and Philippe Hambye**

Session 5.6 ♦ Wednesday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Basim Alamri

334 ♦ Directives in government guidance on COVID-19: An international comparison ♦ **Benet Vincent, Sheena Gardner, Kate Power, Peter Crosthwaite and David Beauchamp**

314 ♦ “This advice is not a request. It’s an instruction.” Communicating UK government guidelines during a pandemic ♦ **Benet Vincent and Sheena Gardner**

22 ♦ Communicating COVID DownUnder: A corpus-informed critical discourse analysis of Prime Ministerial public statements during the pandemic ♦ **Kate Power and Peter Crosthwaite**

Session 6.1 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Angela Chambers

141 ♦ Phrasal verbs in EModE spoken language: A colloquialization conspiracy? ♦ **Paula Rodríguez-Puente and María Obaya-Cueli**

10 ♦ A Corpus-Based Study of Potential Meanings and Contexts of Urdu Verb *lagnā* ♦ **Humaira Jehangir and Musarrat Azher**

288 ♦ Compositional Cospecification in Middle Construction with +Animate Subjects and Verbs of Emotion: A Contrastive Approach Between English and Spanish Middles in Context ♦ **Macarena Palma Gutiérrez**

Session 6.2 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Gail Flanagan

341 ♦ Topic evolution of a political genre: analysis and visualization of the Presidential Messages in Chile (1832 - 2020) ♦ **Riva Quiroga**

181 ♦ Making of Europe-in-crisis in Bosnian, Croatian, and Serbian press after 2007: corpus-based discourse analysis ♦ **Piotr Mirocha**

153 ♦ By their associations you will recognize them: Use of Market-basket analysis to probe “alternative framing” of events ♦ **Vaclav Cvrcek and Masako Fidler**

Session 6.3 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Robbie Love

190 ♦ Design and stratification of a corpus of spoken interaction: ANONYMIZED_CORPUS_NAME ♦ **Thomas Schmidt, Julia Kaiser and Silke Reineke**

58 ♦ A corpus-informed exploration of the creation of intimacy in First Dates (Ireland) ♦ **Brian Clancy and Elaine Vaughan**

191 ♦ Exploring variation in spoken German through word frequency class comparisons ♦ **Thomas Schmidt**

Session 6.4 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Maria Cristina Gatti

21 ♦ The Creation of an English as a Second Language Corpus of Dyslexic Texts: A Pilot Study. ♦ **Giana Hennigan**

208 ♦ Epistemic modality in L2 English of Japanese learners: a corpus-based study ♦ **Daisuke Suzuki**

59 ♦ Pragmatic markers in Brazilian Portuguese and ESL: a corpus-based contrastive analysis. ♦ **Giovani Santos**

Session 6.5 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Mikko Laitinen

5 ♦ A pilot corpus-driven investigation of written feedback and attainment disparity: Research design ♦ **Siân Alsop and Sheena Gardner**

307 ♦ Effects of frequency on the dynamics of the writing process ♦ **Aleksandra Miletic and Georgeta Cislaru**

25 ♦ Investigating register variation in English as a Second Language Writing: A key-feature analysis ♦ **Larissa Goulart**

Session 6.6 ♦ Wednesday, 15.00–16.00 ♦ Chair: Isabella Chiari

148 ♦ Stability and hybridity in telecinematic discourse ♦ **Marcia Veirano Pinto and Tony Berber Sardinha**

217 ♦ Dimensions of variation across American Reality TV Shows ♦ **Rafael Fonseca De Araujo**

272 ♦ Film dialogue as an individual genre: ‘Authenticity’ and change in the Corpus of Greek Film Dialogue ♦ **Dionysis Goutsos**

Session 7.1 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Aoife Ní Mhurchú

76 ♦ The Limerick acoustic Corpus of Irish English (LaCIE): Building a corpus for analysing accent change ♦ **Joan O'Sullivan**

8 ♦ Recent change in modality in informal spoken British English ♦ **Robbie Love and Niall Curry**

344 ♦ Developing speaking skills in English with the British National Corpus 2014: Introducing BNClab ♦ **Dana Gablasova**

Session 7.2 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Elaine Vaughan

411 ♦ Collocation networks and their applications: An English – Czech contrastive perspective ♦ Vaclav Brezina and Petr Porizka

147 ♦ Why Is A Crow Like A Writing Desk? Exploring The Textual And Psychological Reality Of Collocation Networks ♦ Hanna Schmuck

261 ♦ Chinese Semantic Role Sketch based on Sinica Treebank ♦ Meng-Hsien Shih and Siaw-Fong Chung

Session 7.3 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Laurence Anthony

399 ♦ Correlating situational context and language use: New methods for an evolving theory of register ♦ Jesse Egbert, Doug Biber and Daniel Keller

172 ♦ Exploring register universals on the unrestricted web ♦ Saara Hellström, Liina Repo, Valtteri Skantsi and Veronika Laippala

228 ♦ What Genre is Wikipedia? ♦ Andreas Buerki

Session 7.4 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Malila Carvalho De Almeida Prado

329 ♦ A CEFRL-based analysis of lexical content in two EFL textbooks ♦ Daniel Díez Lorenzo

402 ♦ Frequency of exposure to multi-word verbs in advanced EFL coursebooks: Can there ever be enough? ♦ Elaine Millar TBC

Session 7.5 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Charlotte Taylor

165 ♦ Instrumentality, Modernisation, and Marketisation: Exploring the implications of A Critical Discourse Analysis of Digital Teaching and Learning Strategy ♦ Morag Munro

254 ♦ Be a Better Version of You!: A corpus-driven critical discourse analysis of MOOC platforms' marketing communication ♦ Hülya Misir and Hale Işık-Güler

218 ♦ Corpus-based online video genre analysis: educational technologies and their contribution to innovations in corpus design, annotation and analytics ♦ Anthony Baldry, Francesca Coccetta and Davide Taibi

Session 7.6 ♦ Wednesday, 16.10–17.10 ♦ Chair: Caitlin Neachtain

378 ♦ News Values in International News: A Cross-linguistic Corpus-Assisted Discourse Study ♦ Banan Assiri

234 ♦ Income, nationality and subjectivity in media text – a Central European example 1989–2018 ♦ Irene Elmerot

394 ♦ Social Distancing: US News Media in a Pandemic ♦ Sophia Rice, Moyang Xu and Jack Hardy

Parallel Sessions: Thursday, 15th July (11.00, 12.10, 14.45, 16.15, 17.25)

Session 8.1 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Andrew Hardie

- 2 ♦ Are you going or are you going to go? Using corpora to test a pedagogical grammar rule ♦ **Graham Burton**
36 ♦ Features of The Spoken Academic English (of MOOCs): take the grammar patterns of Verbs as an example ♦ **Fu-Ying Lin Lin**
and **Kuan-Yu Shen**
236 ♦ Data-Driven Learning Approach to Teaching Academic Vocabulary: An Exploratory Action Research ♦ **Yunjung Nam**

Session 8.2 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Lidun Hareide

- 332 ♦ Transformer-based Topic Modelling: towards a re-evaluation of Topic Modelling in Critical Discourse Analysis. ♦ **Selenia Anastasi, Daniela Giordano and Marco Venuti**
132 ♦ Alternative discourses: a corpus study of discourse on race in the non-fictional works of Ta-Nehisi Coates. ♦ **Yulia Hathaway**
199 ♦ ‘If you see the ship is burning you don’t ignore it and start cooking noodles do you?’: A corpus analysis of positioning in the manifesto of Anders Breivik. ♦ **Emily Powell**

Session 8.3 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Mark Ryan

- 116 ♦ Self-declared age vs tagged for age: A comparison of approaches in the NHS patient cancer survey ♦ **Paul Baker**
287 ♦ A corpus-based approach to discourse on Covid19: The case of diplomats’ interviews ♦ **Silvia Cavalieri and Sara Corrizzato**
157 ♦ A semi-automatic discovery of war metaphors in Slovene media discourse on the COVID-19 pandemic ♦ **Mojca Brglez, Špela Vintar and Senja Pollak**

Session 8.4 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Paul Rayson

315 ♦ A Malay Daily News Corpus with Morphological and POS Tagging by the MorphInd Tagger ♦ Meng-Hsien Shih and Siaw-Fong Chung

136 ♦ The challenges of adapting to a changing climate: Risk and Resilience in the press across the globe ♦ Cinzia Bevitori and Jane Helen Johnson

381 ♦ Climate change in the UK press: examining discourse fluctuation over time ♦ Carmen Dayrell and Mathew Gillings

Session 8.5 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Cinzia Bevitori

343 ♦ Suffix Sequences in Turkish: Finite-State Machine vs. Corpus ♦ Orhan Bilgin

391 ♦ Adverbial Placement as a Proposed Novel Feature for Stylometric Comparison: A Preliminary Study ♦ Patrick Juola, David G. Berdik and J. Cooper Roberts

400 ♦ Learning to Fly: An Exploratory Multi-Dimensional Analysis of the Corpus of Flight Training ♦ Andrew Schneider and Rachelle Udell

Session 8.6 ♦ Thursday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Valentin Werner

269 ♦ MCSQ: the Multilingual Corpus of Survey Questions ♦ Danielly Sorato and Diana Zavala-Rojas

173 ♦ Lived experiences in a corpus of Study Abroad narratives ♦ Henry Tyne

123 ♦ Who, or Why, or Which, or What, Is the International Baccalaureate? ♦ Saira Fitzgerald

Session 9.1 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Stephanie O'Riordan

41 ♦ It takes an army to build a spoken corpus: The architecture and creation challenges of The Brazilian Spoken English Learner (BraSEL) Corpus ♦ **Mateus Miranda**

373 ♦ Does proficiency have a “very strong” influence on collocations? The Italian learners case ♦ **Francesca Poli**

Session 9.2 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Sara Corrizzato

353 ♦ Phraseology and imagery in COVID-19 public health messages ♦ **David Oakey, Christian Jones and Kay O'Halloran**

250 ♦ A Computational Analysis of the Coronavirus Pandemic Response of Tri-State Area Politicians on Twitter ♦ **Zachary Dau**

299 ♦ wash your hands: NHS, WHO, and CDC COVID-19 Messaging on Twitter ♦ **Katherine Kuiper**

Session 9.3 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Elaine Riordan

206 ♦ Individual differences in fake news: Boris Johnson and Janet Cooke ♦ **Helena Woodfield**

151 ♦ The impact of the 2019-2020 bushfires on dominant climate discourses on social media – A case study of Australian Twitter
♦ **Monika Bednarek, Tristram Alexander, Eduardo Altmann, Olga Boichak, Georgia Carr, Yaegan Doran and Andy Ross**

62 ♦ Critical Discourse Analysis: Post Covid-19 Belt and Road Initiative by Chinese state-run media ♦ **Shubham Karmakar**

Session 9.4 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Gail Flanagan

188 ♦ The role of online collaboration on the development of TESOL trainees' corpus-based language pedagogy ♦ **Qing Ma**

186 ♦ Factors that influence English teachers' intention to integrate corpus resources into classroom teaching ♦ **Qing Ma and Ming Ming Chiu**

160 ♦ EFL Students' Use of Online Corpus Consultation to Overcome Vocabulary Errors in Academic Writing ♦ **Raniya Alsehibany**

Session 9.5 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: John Williams

7 ♦ Idiom Principle and Open-Choice revisited: How individual grammar is produced ♦ **Michael Pace-Sigge**

169 ♦ The idiom principle and the open-choice principle in learner corpora ♦ **Cristina Gil**

264 ♦ Exploring lexical bundles and communicative purposes in English and Spanish-language humanities writing ♦ **William Lake and Viviana Cortes**

Session 9.6 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Caitlin Neachtain

15 ♦ From Galltacht to Gaeltacht: a diachronic corpus-based analysis of references to Ireland's linguistic regions ♦ **Katie Ní Loingsigh, Mícheál Ó Meachair, Brian Ó Raghallaigh, Gearóid Ó Cleircín and Úna Bhreathnach**

44 ♦ 'Daoine le notions' - Translanguaging in an Irish speaking community ♦ **Caitriona Breathnach, Anne O'Keeffe and Muiris Ó Laoire**

56 ♦ Characteristic features of genres in a Mandarin corpus ♦ **Susanne DeVore**

Session 9.7 ♦ Thursday, 12.10–13.10 ♦ Chair: Angela Chambers

74 ♦ 'Well ... I mean ... I don't know' Using corpus methods to improve the representation of spoken language in ELT coursebooks ♦ **Niall Curry and Geraldine Mark**

14 ♦ Contributions from Corpus Pragmatics to material design in ESP: the case of aeronautical English ♦ **Malila Prado**

133 ♦ Evaluations of Importance in Interdisciplinary Research Articles ♦ **Natalia Muguiro**

Session 10.1 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Aleksandar Trklja

39 ♦ Development in children's use of subordinate clauses from Key Stages one to four ♦ **Philip Durrant, Mark Brenchley and Rebecca Clarkson**

262 ♦ Lexical sophistication in school language registers at the transition stage from primary to secondary school ♦ **Duygu Candarli and Alice Deignan**

374 ♦ Teacher talk and the school transition: comparing primary and secondary classroom speech ♦ **Robbie Love, Duygu Candarli and Alice Deignan**

Session 10.2 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Monika Bednarek

134 ♦ It's in my blood: The underlying linguistic characteristics that make us sing pop songs ♦ **Maria Claudia Delfino**

121 ♦ From Characters to Words to Multiword Expressions - Datasets and Measures within the Corpus of German Song Lyrics
♦ **Roman Schneider**

61 ♦ A diachronic stylistic perspective on Eminem's lyrics ♦ **Valentin Werner**

Session 10.3 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Niall Curry

209 ♦ Thank you as a deference politeness strategy in spoken English business communication ♦ **Isolde van Dorst**

69 ♦ Exploring expressions of uncertainty in informal English and Norwegian conversations ♦ **Stine Hulleberg Johansen**

67 ♦ Do the answers really answer the question? On the issue of overlapping question and answer ♦ **Zuzana Laubeová**

Session 10.4 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Elaine Riordan

305 ♦ Building a multilanguage corpus-based glossary of the migration domain ♦ **Isabella Chiari**

37 ♦ Language, Identity and Migration: practices of translanguaging in migrant speakers ♦ **Chiara Facciani**

358 ♦ A ‘burden’ or a ‘resource’? Positive perspectives on the metaphorical representation of migration. A corpus-assisted newspaper discourse analysis of an Italian newspaper between 1900 and 1915. ♦ **Dario Del Fante**

Session 10.5 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Chair: Aoife Ní Mhurchú

170 ♦ Applying machine learning techniques to the study of L2 English student text-types ♦ **Ashley Velazquez, Adriana Picoral, Larissa Goulart, Aleksey Novikov, Ji-young Shin and Shelley Staples**

23 ♦ Development of Formulaic Knowledge in Learner Writing: A Longitudinal Perspective ♦ **Taha Omidian, Anna Siyanova-Chanturia and Stefania Spina**

149 ♦ Epistemic Lexical Verbs in Academic Writing: A Corpus-based Comparative Study of Native and Chinese L1 Writers of English ♦ **Fei Xie**

Session 10.6 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Brian Clancy

99 ♦ Integrating corpus and machine learning approaches to health communication quality assessment ♦ **Yanmeng Liu**

277 ♦ The effect of discourse marketisation on the interpersonal function of NHS responses to patient feedback ♦ **Craig Evans**

263 ♦ A collocate comparison of a large Medical Corpus and a Medical Web Corpus ♦ **Karoline Irschara, Claudia Posch, Bernhard Glodny, Astrid Grams, Leonhard Gruber, Anna Lena Huber, Stephanie Mangesius and Birgit Waldner**

Session 10.7 ♦ Thursday, 14.45–15.45 ♦ Chair: Odette Vassallo

337 ♦ Art history-related terms in a parallel bilingual (English-Spanish) corpus ♦ **Jorge Leiva**

222 ♦ Enhancing Loanword Detection in the Chinese Texts via Code-Switching and Fine-Tuning: Case Study on the Russian-Chinese Parallel Corpus of RNC ♦ **Aleksandra Konovalova, Kirill Semenov, Armine Titizian, Alena Tsvetkova and Elena Volf**

50 ♦ The use of parallel corpora in Translation research: The particular use of equally authentic texts ♦ **Montserrat Bermúdez-Bausela**

Session 11.1 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Jordan Smith

368 ♦ Keywords gone viral ♦ Natalie Dykes, Philipp Heinrich and Stefan Evert

335 ♦ A corpus-based discourse analysis of emotion in TESOL Twitter accounts during COVID-19 ♦ Elaine Riordan and Niall Curry

293 ♦ “You absolute donkey”: Challenging stereotypes for animal welfare, a corpus-assisted discourse studies approach ♦ Emma McClaughlin and Fiona Cooke

Session 11.2 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Angela Chambers

380 ♦ Frequent discourse-structuring phrasemes and their treatment in learner’s dictionaries - A corpus study in English conversation ♦ Anna Fankhauser

96 ♦ A Proposed Tool for Evaluating Corpus-based Word Lists for Use in ELT Contexts ♦ Sarah Alzeer

98 ♦ A Corpus-based Study of Teaching Chinese Verbal Construction V-lai-V-qu ♦ Xiaolong Lu

Session 11.3 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Joan O'Sullivan

200 ♦ A semi-automatic mixed approach to OCR Correction for diachronic Corpora and Discourse Studies: A Case Study of Italian and English Old Newspapers ♦ Dario Del Fante and Giorgio Maria Di Nunzio

213 ♦ Monte-Carlo based statistical tests for real-time recorded written corpora ♦ Quentin Feltgen and Georgeta Cislaru

128 ♦ Developing a Complex Query to Reduce the Impact of Polysemous Query Terms ♦ Daniel Malone

Session 11.4 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Chris Fitzgerald

104 ♦ Exploring the Role of Specialised Comparable Corpora in Translator Training: A Case Study ♦ Fang Wang

185 ♦ A Corpus-Based Study of the Use of Collocations by Trainee Interpreters in Chinese-to-English Consecutive Interpreting ♦ Jingyi Wu

404 ♦ Indirect interpreting in the European Parliament: A corpus-based investigation of Hungarian to English interpreting ♦ Andrea Götz

Session 11.5 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Mark Ryan

203 ♦ Certainty in the climate change debate: a quantitative analysis of epistemicity in social media data ♦ Ylva Biri

331 ♦ FIGHTING TALK: The use of the conceptual metaphor CLIMATE CHANGE IS CONFLICT in the UK Houses of Parliament, 2015-2019 ♦ John Currie and Ben Clarke

155 ♦ (In)Action? Climate change discourse of the European “dirty” industries ♦ Mirja Kemppi-Pfleger

Session 11.6 ♦ Thursday, 16.15–17.15 ♦ Chair: Robbie Love

11 ♦ Investigating Language Corpora as a Grammar Development Resource ♦ Lilit Avetisyan

140 ♦ A web-based citation annotation tool for L2 English academic texts: Combining machine and human power ♦ Adriana Picoral, Aleksey Novikov, Kevin Sanchez, Shelley Staples and Jie Gao

356 ♦ Traces of overuse and underuse of academic collocations in a corpus of research papers ♦ Paula Tavares Pinto, Diva Cardoso Camargo, Talita Serpa and Luciano Franco Silva

Session 12.1 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Ersilia Incelli

103 ♦ Syntactic and functional analysis of research article titles in information science ♦ John Blake

296 ♦ “Establishing the niche” in biomedical research article introductions ♦ María Paula Roverso and Julia Williams Camus

171 ♦ Key N-grams in Introductions of Experimental Medical Research Articles: A Corpus-Based Move Analysis ♦ Tatsuya Ishii and Takeshi Kawamoto

Session 12.2 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Geraldine Mark

283 ♦ The Citational Practice of Social Science Research Articles: An Analysis by Part-Genres ♦ Genggeng Zhang

154 ♦ Syntactic complexity in research article abstracts in applied linguistics: A corpus-based comparative analysis between MENA and international ♦ Assem Alqarni and Basim Alamri

145 ♦ Contrastive analysis of Italian and English legal lay language: evidence from collostructions ♦ Lucia Busso

Session 12.3 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Benet Vincent

401 ♦ English vocabulary in public schools from Eusebio-Ce/Brazil – what and how do students learn? ♦ Janaina Alves De Andrade and Lidia Amelia De Barros Cardoso

202 ♦ Profiling vocabulary in languages other than English ♦ Natalie Finlayson, Laurence Anthony, Emma Marsden, Rachel Hawkes and Nick Avery

164 ♦ Saudi EFL students' use of lexical collocations in English writing: a corpus-based study ♦ Hanan Alharbi

Session 12.4 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Encarnacion Almazan Ruiz

232 ♦ Capturing standardization processes in radiology: A comparison of lexical diversity in the MedCorpInn corpus ♦ Birgit Waldner, Karoline Irschara, Claudia Posch, Bernhard Glodny, Astrid Grams, Leonhard Gruber, Anna Lena Huber and Stephanie Mangesius

230 ♦ Collocation as confounder of language-based instruments: The case of the McGill Pain Questionnaire ♦ Andrew Hardie, Elena Semino and Joanna Zakrzewska

Session 12.5 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Antonio Vicente Casas Pedrosa

138 ♦ Sociolinguistics-based Study of Syntactic Differences of Gender Language in English – A Case Study of Pride and Prejudice ♦ Fan Jia and Yu Sun

115 ♦ Linguistic constructions of men and women in the Reddit manosphere ♦ Mark McGlashan, Alexandra Krendel and Veronika Koller

318 ♦ Dialect accommodation in a corpus of music recordings: Perceptual salience in variable English rhotic production ♦ Rebeka Campos-Astorkiza

Session 12.6 ♦ Thursday, 17.25–18.25 ♦ Chair: Duygu Candarli

397 ♦ Disciplinary Identities in Evaluative Journal Registers ♦ Nergis Danis

268 ♦ Use of Passive Voice in Engineering Master's Theses: A Corpus-Based Study of Five Sub-Disciplines ♦ Joseph Lee, Edwin Dartey and Julia Rigby

345 ♦ Profiling Lexical Frame Use in NSF Grant Proposal Abstracts ♦ Chris Nuttall

Panel Session ♦ Thursday, 17.25–18.40

166 ♦ Challenges and Solutions for Working with Spoken Corpora ♦ Karin Puga, Idée Edalatishams, Romy Ghanem, Amanda Huensch and Shelley Staples

Parallel Sessions: Friday, 16th July (11.00, 13.55, 15.10)

Session 13.1 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Ben Clarke

383 ♦ Annotation for Functional Discourse Grammar: Explaining adverbs' behaviour in Italian ♦ **Paolo Driussi and Elena Valvason**

193 ♦ A corpus-based study of Russian factual imperfective: looking for empirical evidence ♦ **Beatrice Bernasconi and Valentina Nosedà**

291 ♦ Ba or not ba: A variationist study of Mandarin ba-constructions ♦ **Meili Liu**

Session 13.2 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Kate Power

316 ♦ Typical features of press releases vs business news reports in the lexical bundle spotlight ♦ **Sylvie De Cock and Sylviane Granger**

327 ♦ A genre and corpus-based analysis of press releases from websites of English LGBT+ Organisations ♦ **Federico Zaupa**

340 ♦ “In These Unprecedented Times ...”: A Genre Analysis of American University COVID-19 Statements ♦ **Eva Rothenberg and Jack Hardy**

Session 13.3 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Andreas Buerki

201 ♦ Current practices in corpus research reporting: A methodological synthesis ♦ **Kyra Nelson and Brett Hashimoto**

346 ♦ Posthumanism and corpus linguistics ♦ **Kieran O'Halloran**

224 ♦ Is corpus linguistics really about meaning? ♦ **Aleksandar Trklja**

Session 13.4 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Michael Pace-Sigge

88 ♦ National framework of learner competence in English in a multilingual context ♦ Odette Vassallo, Geraldine Mark, Stefania Pace and Larissa Jonk

367 ♦ English genitive alternation: A learner corpus study of L1 transfer and L2 proficiency effects ♦ James Algie

243 ♦ Mind the (theme) gap between assessment and curriculum: A corpus study on the National High School Examination of English in Vietnam from 2018 to 2020 ♦ An Nguyen

Session 13.5 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: Andrew Lustig

278 ♦ Examining the Collocational Profile of the Phrase “Mentally Ill”: A Corpus-Based Critical Discourse Analysis ♦ Heewon Lee

114 ♦ Bipolar disorder recovery experiences on Reddit: a corpus linguistic analysis ♦ Glorianna Jagfeld, Fiona Lobban, Paul Rayson and Steven Jones

113 ♦ 'I'm sick of subsidising these lazy, greedy people': Discourses of obesity in newspaper reader comments ♦ Gavin Brookes

Session 13.6 ♦ Friday, 11.00–12.00 ♦ Chair: David Beauchamp

20 ♦ Translated Language Revisited: Editing Interference ♦ Rosa Rabadán and Camino Gutiérrez-Lanza

52 ♦ Explicitation: Translation Universal or typical feature of cross-cultural and multilingual contexts? A corpus-based study ♦ Virginia Mattioli

85 ♦ Using part-of-speech corpora to investigate the influence of indirect literary translation on syntactic structure: the case of Oliver Twist ♦ Jan Buts, Mohammad Aboomar, James Hadley, Alberto Poncelas and Andy Way

Session 14.1 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: Virginia Mattioli

97 ♦ Cancer, Emotions and LGBTQ+ Cancer Experiences: A computational linguistic study ♦ Daisy Harvey

179 ♦ Triangulating corpus linguistics and clinical psychology in a study of narratives of voice-hearers ♦ Luke Collins, Elena Semino, Zsófia Demjén and Václav Brezina

196 ♦ A corpus-assisted study of how doctors 'do questioning' in the Emergency Department ♦ Luke Collins, Dana Gablasova and John Pill

Session 14.2 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: Nergis Danis

354 ♦ Exploring the development of 'verb-gram' sequences and grammar patterns in L2 writing: a case study of L1 Korean speakers ♦ Joyce Lim

57 ♦ Investigating the development use of Lexical Bundles and Keyness in B2 and C1 ESL Learners' Academic Writing ♦ Hattan Hejazi

125 ♦ "I can cook but I can't sing": Tracing the development of modal verb constructions in second language learners of English ♦ Ute Römer

Session 14.3 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: David Oakey

303 ♦ From Bush to Biden: A Comparative Linguistic Analysis of the Last Four US Presidents' Inaugural Address ♦ Encarnación Almazán-Ruiz and Aroa Orrequia-Barea

253 ♦ From 'Make America Great Again' to 'Battle for the Soul of the Nation': An analysis of Trump/Pence and Biden/Harris inaugural speeches ♦ Carla Fernández Melendres and María García-Gámez

206 ♦ Individual differences in fake news: Boris Johnson and Janet Cooke ♦ Helena Woodfield

Session 14.4 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: Katie Ireland Kuiper

73 ♦ A Corpus-Driven Analysis of Truth Commitment in Irish Oral History Documents ♦ Christopher Fitzgerald

101 ♦ Family, Politics and Media: Gladstone during the Midlothian campaign, 1879-1880 ♦ Tony McEnery and Helen Baker

182 ♦ Modeling registers in a corpus of historical English ♦ Brett J. Hashimoto, Liina Repo and Veronika Laippala

Session 14.5 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: Marco Venuti

161 ♦ Advice-giving and advice uptake in conversation: a corpus pragmatic study ♦ Rachele De Felice, Nele Poldvere and Carita Paradis

413 ♦ More than words: phraseology in the reflective practice discourses of ELTE ♦ Fiona Farr

117 ♦ The language of children's online disclosures of domestic, emotional, sexual, and physical abuse ♦ Mark McGlashan and Samuel Larner

Session 14.6 ♦ Friday, 13.55–14.55 ♦ Chair: Thomas Widmann

364 ♦ The metapragmatic discourse around the argumentative strategies associated with trolling on British and Hungarian political blogs ♦ Márton Petykó

106 ♦ Hybrid news (in the) making: A case study on live text coverage of the 2020 US presidential debates ♦ Hendrik Michael and Valentin Werner

78 ♦ Constructing a corpus of disinformation: intention, deception and collection ♦ William Dance

Session 15.1 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Veronika Laippala

382 ♦ Capturing phraseological profiles in ESP writing: a corpus-driven contrastive study of multiword units in argumentative essays

♦ **Andreea Dinca, Loredana Bercuci, Madalina Chitez and Kristian Miok**

245 ♦ The acquisition of morphemes in English as a Foreign Language – an analysis through BELC (Brazilian English Learner Corpus) ♦ **Aline Pacheco**

366 ♦ Variation in L2 Learners' Use of Degree Adverbs with Comparative Structures ♦ **Haeun Kim and Shireen Baghestani**

Session 15.2 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Brona Murphy

162 ♦ The Use of Noun Phrase Complexity in L1 and L2 Doctoral Dissertations ♦ **Hani Albelihi and Ge Lan**

393 ♦ Grammatical Complexity in Discipline-Specific Writing: Noun+Noun Sequences in Applied Linguistics Research Articles ♦ **Fatemeh Bordbarjavadi**

298 ♦ A Plea for Trees – Corpus-Driven Register Exploration with Syntactic Annotations ♦ **Melanie Andresen**

Session 15.3 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Maria Rieder

46 ♦ Say it like a man. Masculinity in Contemporary Irish novels through Corpus Stylistics. ♦ **Cassandra Sian Tully**

137 ♦ Feminisms in Contrast: a corpus-based study of feminist discourses in Brazilian and German culture ♦ **Andressa Costa**

248 ♦ A Multimodal Corpus-Assisted Discourse Analysis of Saudi Women Representations in the UK and Saudi News Media Pre- and Post-Driving Ban Lift ♦ **Dina Alsibai**

Session 15.4 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Viviana Cortes

362 ♦ Fostering engagement in online communities: the role of ‘core’ members in citizen science ♦ **Claudia Viggiano**

284 ♦ Describing the discourse of pandemic-focused Yelp reviews to find the new normal: a keyword analysis ♦ **Maria Kostromitina, Daniel Keller, Muhittin Cavusoglu and Kyle Beloin**

280 ♦ Identifying dimensions of keyword variation using Multiple Correspondence Analysis ♦ **Daniel Keller, Maria Kostromitina, Muhittin Cavusoglu and Kyle Beloin**

Session 15.5 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Shelley Staples

168 ♦ Evaluating the linguistic representativeness of a corpus of historical English ♦ **Brett J. Hashimoto**

12 ♦ Strategies in tracing linguistic variations in the Corpus of Old Irish texts (CorPH) ♦ **Fangzhe Qiu and Nora White**

389 ♦ The evolution of legal-lay discourse: vagueness and indeterminacy in the Early Modern English period ♦ **Ljubica Leone**

Session 15.6 ♦ Friday, 15.10–16.10 ♦ Chair: Adrtiana Picoral

163 ♦ Constructing CETePh: A Corpus of English Texts on Physics ♦ **Luis Puente-Castelo, Leida Maria Monaco, Isabel Moskowich and Begoña Crespo**

244 ♦ The compilation of a specialized corpus of scientific language ♦ **Eva Lucía Jiménez-Navarro**

342 ♦ COVID-19, Linguistic Complexity, and the Accumulation of Scientific Knowledge ♦ **Patrick Juola**

Poster Session 1: Tuesday, 13th July (15.30–16.30)

- 22** ♦ Communicating COVID DownUnder: A corpus-informed critical discourse analysis of Prime Ministerial public statements during the pandemic ♦ **Kate Power and Peter Crosthwaite**
- 414** ♦ A corpus-based discourse analysis of the professional identity of university language teachers in Ireland: preliminary findings and methodological considerations ♦ **Aoife Ní Mhurchú**
- 338** ♦ Communicating COVID: The Downing Street briefings. ♦ **David Beauchamp, Sheena Gardner and Benet Vincent**
- 119** ♦ Interlinking Corpora Through Lemmas. The LiLa Knowledge Base of Interoperable Linguistic Resources for Latin ♦ **Marco Passarotti**
- 124** ♦ Extending the key semantic domains method beyond English corpora: Wmatrix version 5 ♦ **Paul Rayson**
- 143** ♦ The Official Recognition of Irish Sign Language: Exploring Public and Political Discourse in the Construction of a Language Policy Through the Lens of Social Justice ♦ **Robyn Cunneen**
- 146** ♦ More than the Sum of its Parts: The Textual and Psychological Reality of Collocation Networks ♦ **Hanna Schmueck**
- 156** ♦ Distribution of lexical bundle functions in quantitative research articles in medicine and psychology ♦ **Mei Yang**
- 195** ♦ Climate change (re)construction by Obama and Trump on Twitter ♦ **Vanessa Marcella**
- 251** ♦ What can available corpus software offer for the analysis of theatre corpora? ♦ **Hugo Sanjurjo-González and Olaia Andaluz-Pinedo**
- 255** ♦ The Development of a Local Medical Academic Word List (and was it Worth It?) ♦ **Todd McKay, Emily Harms and Cassie Leoni**
- 363** ♦ GeLeCo: a large German Legal Corpus of laws, administrative regulations and court decisions ♦ **Antonio Giovanni Contarino**

398 ♦ Governmental blame avoidance on social media: A corpus-assisted discourse analysis ♦ Sten Hansson, Ruth Page and Matteo Fuoli

274 ♦ MOOCresearch2.0: A mixed-method and multidisciplinary approach to socio-cognitive conflicts in online educational platforms ♦ Magali Paquot, Bert Van de Poel, Philippe Dumont de Chassart, Mariane Frenay, François Lambotte, Pauline de Montpellier d'Annevoie, Dennis Rivera, Valérie Swaen and Jan Zienkowski

Poster Session 2: Wednesday, 14th July (17.20–18.20)

406 ♦ SnelSLiM, a user-friendly and fast tool to perform better keyword analysis through Stable Lexical Marker Analysis ♦ Bert Van de Poel

135 ♦ Creating Corpus-Informed Materials for the English as a Foreign Language Classroom: A step-by-step guide for (trainee) teachers using online resources ♦ Elen Le Foll

75 ♦ If you're from Limerick you should sound Limerick": Identity Construction in Limerick rap music ♦ Jack O'Sullivan

310 ♦ Reporting verbs in L1 and L2 English novice academic writing ♦ Gabriela Bruhova, Marketa Mala and Katerina Vasku

304 ♦ Patterns of prepositions usage in a learner corpus of Czech – what kind of error annotation is best? ♦ Alexandr Rosen

414 ♦ Representations around patterns related to age groups on Google Books ♦ Barbara Soares da Silva

239 ♦ A Corpus-based Comparative Study on Reporting Verbs in Undergraduate Students' L2 Writing ♦ Hui Wang

302 ♦ Comparison of L1 and L2 writing fluency on the basis of a corpus of screencast videos and keystroke log files ♦ Gaëtanelle Gilquin and Valérie d'Herbais de Thun

317 ♦ What we do when we do mathematics ♦ Lucie Malá

35 ♦ Findings from a study on the awareness and use of corpora by in-service Irish EFL practitioners ♦ Cathryn Bennett

- 42 ♦** A Critical Discourse Analysis of Self-Perceptions of Teachers within the Private English-Language School Sector in the Republic of Ireland ♦ **Deborah Tobin**
- 267 ♦** Over and DONE with? A corpus-based analysis of DGS DONE as a clause-final element ♦ **Cornelia Loos, Elena Jahn and Gabriele Langer**
- 257 ♦** The individual and the group in corpus linguistics: Variation in chunk usage across the course of a conversational interview ♦ **Kevin Heffernan and Yo Sato**
- 260 ♦** A corpus-based analysis of Irish English speakers' virtual intercultural communications in the technology sector ♦ **Gail Flanagan**